



Magyarország Nagykövete

Ulf Poschardt úr részére
Főszerkesztő
Die Welt
Berlin

Berlin, 2019. január 28.

Tisztelt Főszerkesztő Úr!

Köszönöm válaszát, mely legalább egyfajta rejtett dialógust enged sejtetni és talán egy nap lehetővé teszi Magyarország álláspontjának és mások véleményének megjelentetését is.

A Duden szótárban, különböző fordító platformokon és az összes elérhető szótárban folytatott intenzív kutatás után meg kell állapítanom, hogy az Ön által kiragadott miniszterelnöki idézet („mixed population”) németül sehol sem jelent „vérkeveredést” és a legkisebb mértékben sem vezethető le belőle ilyesféle asszociáció. Ennek megfelelően a német nyelvű idézet szó szerint hamis, több mint félrevezető és semmilyen mértékben nem adja vissza Magyarország miniszterelnökének megfogalmazását.

2019. január 10-i keltezésű levelemben munkatársa cikkének nem csak szószerinti tartalmát, de értelmezését is megkérdőjeleztem. Ezen a ponton pedig engedje meg, hogy egy 2017. november 30-án a Die Welt-ben megjelent cikkre¹ hivatkozzak, mely ebben a tekintetben három forгатókönyvet vázol fel.

Szeretném továbbá ismételten felhívni arra a figyelmet, hogy a Magyarország kormánya és a Soros György között kialakult vita a migrációról és a demokráciáról szól. Az általam e tekintetben felhozott referenciákat (Soros György cikkei a Die Weltben/2015. október 2.² és a The New York Times-ban/2018. július 17.³) továbbra is figyelmen kívül hagyják és egyszerűen ignorálják. Ennek ellenére kollégája közvetlenül megerősítette észrevételeimet,

¹ <https://www.welt.de/politik/deutschland/article171103437/In-einem-Szenario-verdoppelt-sich-die-Zahl-der-Muslime-bis-2050.html>

² <https://www.welt.de/debatte/kommentare/article147061754/George-Soros-Plan-fuer-Europas-Fluechtlingskrise.html>

³ <https://www.nytimes.com/2018/07/17/magazine/george-soros-democrat-open-society.html>



Magyarország Nagykövete

amikor 2019. január 24-i davosi tudósításában⁴ arra utalt, hogy Soros György egyre kevésbé piaci és egyre inkább politikai témákkal foglalkozik. Egy demokrácia-vitában pedig felmerül a kérdés, hogy Soros úr vajon honnan kapott ehhez demokratikus felhatalmazást.

Üdvözlettel:

Dr. Györkös Péter

⁴ <https://www.welt.de/wirtschaft/article187682596/Rede-in-Davos-Was-Soros-mit-seiner-Attacke-auf-China-bezweckt.html>